

Application

632. (1) The provisions of Part II except section 128, Part VI, Part IX, except sections 574 to 577 and 579 to 584, Parts XI to XV and Part XVII apply in respect of dynamically supported craft used in navigation, and wherever in those provisions vessels, ships or steamships are referred to, such references shall be construed as including dynamically supported craft used in navigation.

632. (1) Les dispositions de la partie II, sauf l'article 128, de la partie VI, de la partie IX, à l'exception des articles 574 à 577 et 579 à 584, des parties XI à XV et de la partie XVII s'appliquent aux engins à portance dynamique utilisés en navigation; toute mention de bâtiments, navires ou navires à vapeur dans ces dispositions est présumée viser ces engins.

Application

R.S., c. E-9

*Energy Supplies Emergency Act*

*Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie*

L.R., ch. E-9

27. Paragraph 37(3)(b) of the *Energy Supplies Emergency Act* is repealed and the following substituted therefor:

27. L'alinéa 37(3)b) de la *Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(b) the requirement for a licence under the *Coasting Trade Act*.

b) de l'obligation d'obtenir une licence sous le régime de la *Loi sur le cabotage*.

TRANSITIONAL

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Ships with valid licences

28. In the case of any ship that, immediately prior to the coming into force of this Act, is operating pursuant to a valid coasting trade licence under the *Canada Shipping Act*, this Act shall apply to that ship in respect of any activity authorized to be performed by the licence from the day that licence would otherwise have expired had this Act not come into force.

28. La présente loi ne porte pas atteinte aux permis de cabotage délivrés en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada* et en cours de validité lors de l'entrée en vigueur de la présente loi; elle ne s'applique aux activités qu'ils autorisent qu'à compter de la date prévue d'expiration de ces permis.

Permis en cours de validité

Provisions of *Canada Shipping Act* continue to apply

29. All of the provisions of the *Canada Shipping Act* as that Act read immediately prior to the coming into force of this Act shall continue to apply with respect to any valid coasting trade licence under that Act in force immediately prior to the coming into force of this Act.

29. La *Loi sur la marine marchande du Canada*, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi, s'applique aux permis de cabotage en cours de validité à ce moment.

Application de la *Loi sur la marine marchande du Canada*

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

30. (1) Subject to this section, this Act shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

30. (1) La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret du gouverneur en conseil.

Entrée en vigueur

British ships and ships with coasting trade exemptions

(2) In the case of any ship that is a British ship or that benefits from an exemption made pursuant to section 595 of the *Canada Shipping Act*, this Act shall apply to that ship six months after the day on which this Act comes into force.

(2) La présente loi commence à s'appliquer six mois après son entrée en vigueur aux navires britanniques et aux navires qui bénéficient d'exemptions accordées sous le régime de l'article 595 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*.

Navires britanniques et navires exemptés

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9